

güney
SU SAYAÇLARI

www.guneyvana.com

güney
SU SAYAÇLARI



GARANTİ BELGESİ
WARRANTY CERTIFICATE
ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ
شهادة الضمان





AB UYGUNLUK BEYANI
(EU DECLARATION OF CONFORMITY)



Üretici (Manufacturer) : GÜNEY VANA PRES DÖKÜM ÖLÇÜ ALETLERİ SAN. TİC. LTD. ŞTİ.
Adres (Address) : İkitelli OSB Atatürk Cad. Pk. Dökümcüler San. Sit. A/2 Blok No:1
Başakşehir/İSTANBUL/TÜRKİYE
Telefon / Faks (Phone/Fax) : 02124852420-23
E-Mail / Web : guney@guneyvana.com.tr/www.guneyvana.com

Model ve Sertifika Numaraları (Types and Certificate Numbers)

MODEL (Type)	AB TIP İNCELEME SERTİFİKA NUMARASI (EU-type examination certificate no)	MODÜL D NUMARASI (Module D Number)	UYGUNLUK DEĞERLENDİRMESİ YAPAN KURUMUN ADI VE NUMARASI (Notified Body Identification Name and Number)
GK-1	RO-2275-21538	RO-2275-21561	MRC 2275
GK-3			
GK-5			
GK-25			
GK-32			
GK-40			

Biz bu belgede belirtilen ürünleri, AB tip onay sertifikasında belirtildiği gibi MID direktifine uygun olarak ürettiğimizi beyan ederiz.
We hereby declare that the products specified in this document are manufactured in accordance with the MID directive as specified in the EU type approval certificate.

Uygun Olduğu Yönetmelikler (Applicable Directives)

Referans Numarası (Reference Number)	Açıklama (Title)
2014/32/EU	Ölçü Aletleri Yönetmeliği (Measuring Instrument Directive)

Biz bu belgede belirtilen ürünleri yukarıdaki Avrupa yönetmeliğine uygun olarak ürettiğimizi beyan ederiz.
We hereby declare that the products specified in this document are manufactured in accordance with the above European directive.

Uygun Olduğu Standartlar (Applicable Standards)

Referans Numarası (Reference Number)	Açıklama (Title)
OIML R49-1	Water meters intended for the metering of cold potable water Part 1: Metrological and technical requirements
OIML R49-2	Water meters intended for the metering of cold potable water Part 2: Test methods
ISO 4064-1:2014	Water Meters, Part-1, Metrological and technical requirements Su Sayaçları, Bölüm-1, Metrolojik ve teknik gereklilikler
ISO 4064-2:2014	Water Meters, Part-2, Test methods Su Sayaçları, Bölüm-2, Test yöntemleri
ISO 4064-3:2014	Water Meters, Part-3, Test report format Su Sayaçları, Bölüm-3, Test raporu formatı

Biz bu belgede belirtilen ürünleri yukarıdaki Avrupa standartlarına uygun olarak ürettiğimizi beyan ederiz.
We hereby declare that the products specified in this document are manufactured in accordance with the above European standards.
Seri numarası ve kullanma sunulduğu tarih yazan ürünün yukarıdaki açıklamalara uygun olduğunu bildiririz.
We hereby declare that the serial number and the date of availability of the product is in accordance with the above.

Bu uygunluk beyanı GÜNEY'in sorumluluğunda verilir.

This declaration of conformity is issued under sole responsibility of GÜNEY.

Yetkili Kişi ve İmzası (Authorized Person and Signature) : Orhan Berkay ÖZCELİK
Üretim Yeri (Place of Manufacture) : İSTANBUL
Beyan Tarihi (Date of Declaration) : 14.10.2021

Beyan



SU SAYAÇLARI BAKIM, KULLANMA VE MONTAJ TALİMATI
GARANTİ BELGESİ VE UYGUNLUK DEKLERASYONU

İMALATÇI FİRMA / MANUFACTURER

Ünvanı / Title : Güney Vana Pres Döküm Ölçü Aletleri San.Tic.Ltd.Şti.
Adresi / Address : İkitelli OSB Atatürk Cad. Pk. Dökümcüler San. Sit.
A/2 Blok No:1 Başakşehir - İstanbul
Tel: (+90 212) 485 24 20 - (+90 212) 485 24 23
Web & E-mail / Web & E-mail : www.guneyvana.com · guney@guneyvana.com.tr

MALIN / PRODUCT

Cinsi / Type : Su Sayaçları / Water Meters
Markası / Brand : GÜNEY
Garanti Süresi / Warranty Period : 3 YIL / 3 Years
Azami Tamir Süresi / Maximum Repairing Period : 20 İş günü / 20 Working days

SATICI FİRMA & BAYİ BİLGİLERİ /
SELLER COMPANY & DEALER INFORMATION

Ticari Ünvanı / Title :
Adresi / Address :
Tel ve Fax / Phone & Fax :
Web & E-mail / Web & E-mail :
Fatura No / Number Invoice :
Satış Tarihi / Sale Date :
Fatura Tarihi / Invoice Date :
Teslim Tarihi / Delivery Date :

3 YEARS WARRANTY - GARANTİ SÜRESİ 3 YILDIR

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 3 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garanti kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre, garanti süresine eklenir. Ürünün tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre ürüne ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda ürün satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı ve imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi ürününün arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
4. Ürünün garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Ürünün;
 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla ortaya çıkması sonucu, üründen yararlanmamanın süreklilik kazanması,
 - Tamir için gereken sürenin aşılması.
 - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği ithalatçısı veya imalatçısından birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün olmadığının belirlenmesi durumunda

veya durumlarında ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.

6. Ürünün Kullanma Kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
 7. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılması zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
 8. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı,
- Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvuru yapılabilir.

GARANTİ KAPSAMI DIŞINDAKİ DURUMLAR

1. Dış atmosferik şartların olumsuz etkilerinden korunmamış sayaçlarda meydana gelen arızalar (Don tesiri, mekanik darbe, yağmur, çamur vb. gibi),
2. Tesisattaki yabancı maddeler ve su kalitesinin kötü olması sonucunda oluşacak arızalar,
3. Tanımlı çalışma sıcaklığı ve tanımlı çalışma basıncı üzerindeki kullanımlar sonucunda oluşacak arızalar,
4. Su dışındaki sıvıların ölçümü neticesinde oluşacak arızalar,
5. Mühürü kopuk su sayaçları garanti kapsamı dışındadır.

KULLANIM KILAVUZU

BAKIM VE KULLANIMDA UYULMASI GEREKEN KURALLAR

1. Sayaçlarımız MID belgelidir, Ölçü Aletleri Yönetmeliği (2014/32/EU) ve ISO 4064 Standardına uygun olarak üretilmiş, test ve kalibrasyonları yapılmıştır.
2. Su sayaçlarının Ölçü ve Ölçü Aletleri Muayene Yönetmeliği gereğince muayenelerinin 10 yılda bir yetkili Tamir ve Ayar İstasyonları tarafından yaptırılması zorunludur.
3. Su kalitesinden veya uygun olmayan ortam koşullarından dolayı arıza yapan sayaçların bakım ve onarımı yetkili Tamir ve Ayar İstasyonları tarafından yaptırılması zorunludur.
4. Kullanıcı bakım ve onarım için müdahale etmemelidir.

NAKLİYE VE DEPOLAMA

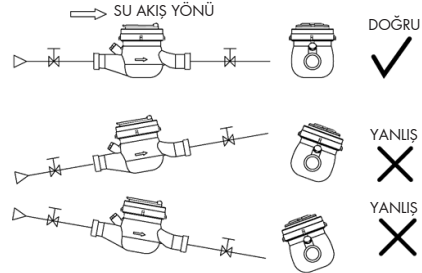
1. Taşıma sırasında sayacın ayar ve kalibrasyonunu etkileyecek (darbe, sarsıntı vb.) etkilere uzak durulmalıdır.
2. Paketler suya maruz kalacak ortamlarda depolanmalıdır.

SAYACIN TESİSATA BAĞLANIŞI

1. Sayacın bulunacağı yer, sayacı dış atmosferik

etkilerden koruyacak bir yer olmalıdır.

2. Özellikle yeni tesisatlarda borularda olası harç, demir talaşları, keten lifleri ve boya kalıntıları gibi sayacı olumsuz etkileyecek yabancı maddeler tesisattan temizlemelidir.
3. Tesisatta suyun akış yönü tespit edilmelidir.
4. Sayaç üzerindeki ok işareti su akış yönünü göstermektedir. Sayaç tesisata su akış yönünde bağlanmalıdır.
5. Tesisatta kullanılan boru çapı sayacın anma çapına eşit olmalıdır.
6. Sayacın tesisata bağlanması aşağıdaki şemaya göre yapılmalıdır. Sayacın su akış doğrultusu yere paralel olmalıdır. Sayaca üstten bakıldığında okunmasına engel olmayacak şekilde tesisata bağlanmalıdır.



WARRANTY CONDITIONS

1. The warranty period starts with the delivery date of the product and lasts for 3 years.
2. The entire product, including all parts, is under the warranty of our company.
3. In case of a product defect within the warranty period, the duration of repairment is added to the warranty period. Repair time is 20 workdays maximum. This period starts when the defect is informed to the service station, authorized seller, vendor franchiser, agent, representative, importer or manufacturer. If repairment takes longer than 10 workdays, the manufacturer or importer has to provide the customer with a defect free product until completion of the repairment.
4. In case of a product defect within the warranty period (due to defects in material, faulty mounting, faulty processing during production) a free of charge repairment is provided without demanding any extra cost under the name of labor, replaced parts or any other reason.
5. The replacement of the product is possible based on the following circumstances;
 - Starting from the date of delivery and during the warranty period, if the same defect occurs more than two times or different defects occur more than four times and obstruct the usage of the product,
 - If the maximum time for repairment (20 workdays) is exceeded,
 - If there is no service station and there is a report drawn (either by the seller, franchiser, agent, representative, importer or producer) declaring that it

is not possible to repair the product, replacement will be free of charge.

6. Any usage defect contrary to the user manual of the product is not covered under the product warranty.
7. During the warranty period no cost of labor or any other cost is requested from the customer for the mandatory periodic maintenance required by manufacturers or importers provided by service stations.
8. For problems regarding the warranty certificate, customers may resort to the Ministry of Industry and Trade, or General Directorate for Competition Policy and Consumer Affairs.

NON-WARRANTY CONDITIONS

1. Defects in water meters that are not protected from the negative effects of external atmospheric conditions (frost effect, mechanical impact, rain, mud, etc.),
2. Defects that occur as a result of extraneous substances in the pipework and poor water quality,
3. Defects as a result of usage not within the specified operating temperature and specified operating pressure,
4. Defects that occur as a result of the measurement of liquids other than water,
5. Water meters with disconnected seals are out of warranty.

USER MANUAL

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE AND USE

1. Our meters are MID certified, produced, tested and calibrated in accordance with the Measuring Instruments Regulation (2014/32/EU) and ISO 4064 Standard.
2. It is mandatory for water meters to be inspected every 10 years in accordance with the Measuring and Measuring Instruments Inspection Regulation, carried out by authorized Repair and Adjustment Stations.
3. The maintenance and repair of faulty water meters due to water quality or unsuitable ambient conditions must be carried out by authorized Repair and Adjustment Stations.
4. The user should not tamper with the meter regarding maintenance and repair.

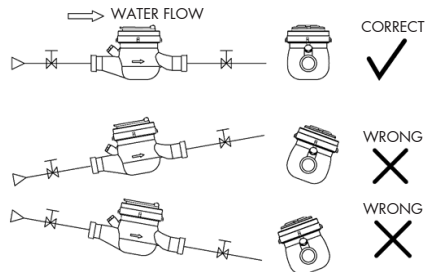
TRANSPORTATION AND STORAGE

1. Any factors that will affect the adjustment and calibration of the meter during transportation (impact, tremor, etc.) should be avoided.
2. Packages should not be stored in environments exposed to water.

INSTALLMENT OF THE METER

1. The place to install the meter must be protective of external atmospheric impact.

2. Especially new pipework with possible extraneous materials adversely affecting the meter, such as mortar, iron chips, flax fibers and paint residues, should be cleaned in advance.
3. The flow direction of the water in the pipework should be properly located.
4. The arrow on the meter shows the water flow direction. The meter must be installed in accordance with this flow.
5. The pipe diameter used in the installation should be equal to the nominal diameter of the water meter.
6. The installment of the meter should be done according to the diagram below. The water flow direction of the meter should be parallel to the ground. Ensure installation for easy reading when viewed from above.



УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Гарантийный срок составляет 3 года с момента передачи товара.
2. Гарантия нашей компании распространяется на весь продукт, включая все детали.
3. В случае, если товар выходит из строя в течение гарантийного срока, время, потраченное на ремонт, добавляется к гарантийному сроку. Максимальный срок выполнения гарантийного ремонта составляет 20 рабочих дней. Этот период начинается с даты уведомления о дефекте продукта сервисного центра обслуживания, а в случае ее отсутствия - одного из продавцов продукции, дилера, агентства, представителя, импортера или производителя. В случае если в течение 10 рабочих дней производителем или импортером не будет устранен дефект промышленного товара, то на весь период ремонта товара, для использования потребителем, он должен выделить другой промышленный продукт с аналогичными характеристиками.
4. Если в течение действия гарантийного срока возникнет неисправность товара по причине дефекта материала или нарушения производственного процесса и монтажа, то за устранение этой неисправности и за произведенную работу или замененную деталь с потребителя не будет взиматься никакая плата ни по каким предлогом.
5. В случае;
 - Возникновения на протяжении одного года, в течение действия гарантийного срока с момента передачи товара, неисправности одного типа более двух раз или разного типа более четырех раз, что повлияет на эффективное использование продукта потребителем,
 - Превышения установленных сроков устранения неисправности,
 - Отсутствия сервисного центра и выдачи продавцом, дилером, агентом, представителем или производителем

отчета о невозможности устранения возникшей неисправности, то будет произведена бесплатная замена товара.

6. Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные использованием продукта в нарушение положений Руководства пользователя.
7. В течение гарантийного периода с потребителя не может взиматься оплата труда или аналогичная плата обмен на услуги, предоставляемые сервисными станциями в качестве периодического технического обслуживания, в рамках обязательных условий требуемых производителем или импортером.
8. В случае возникновения проблем, связанных с исполнением гарантийного обязательства потребитель может подать заявление в Министерство промышленности и торговли, а так же в Главное управление защиты прав потребителей и конкуренции.

СЛУЧАИ ПРЕКРАЩЕНИЯ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИЙНОГО СЕРТИФИКАТА

1. Неисправности, возникающие в счетчиках, которые не защищены от негативного воздействия внешних атмосферных условий. (Мороз, механическое воздействие, дождь, грязь и т. д.),
2. Неисправности из-за попадания посторонних предметов в установку и плохого качества воды,
3. Неисправности, которые могут возникнуть в результате использования устройства при превышении определенной рабочей температуры и определенного рабочего давления,
4. Неисправности, которые могут возникнуть в результате измерения не рекомендованных жидкостей, кроме воды,
5. На счетчики с сорванными пломбами гарантия не распространяется.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ПРАВИЛА ОБСЛУЖИВАНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Наши счетчики сертифицированы MID, они были произведены, испытаны и откалиброваны в соответствии с Положением об измерительных приборах (2014/32 / EU) и стандартом ISO 4064.
2. В соответствии с Регламентом проверки счетчиков и измерительных приборов счетчики воды должны проверяться каждые 10 лет авторизованными ремонтными и регулировочными станциями.
3. Техническое обслуживание и ремонт счетчиков, вышедших из строя из-за качества воды или неподходящих условий окружающей среды, должны выполняться авторизованными ремонтными и регулировочными станциями.
4. Пользователь не должен вмешиваться в техническое обслуживание и ремонт.

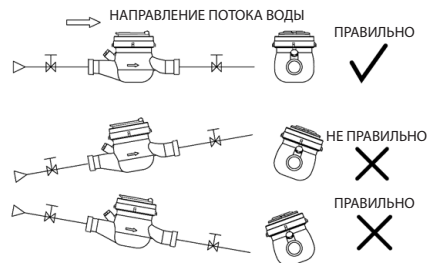
ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

1. Во время транспортировки следует избегать воздействий, которые могут повлиять на настройку и калибровку счетчика (удары, вибрация и т. Д.).
2. Пакеты не должны храниться в местах, подверженных воздействию воды.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ СЧЕТЧИКА К ЛИНИИ

1. Место установки счетчика должно быть защищено от внешнего атмосферного воздействия
2. Особенно в новых установках следует тщательно удалять посторонние материалы, которые могут отрицательно повлиять на счетчик, такие как возможный раствор, железная стружка, льняные волокна и остатки краски в трубах.

3. Следует определить направление потока воды в линии.
4. Стрелка на счетчике указывает направление воды. Счетчик должен быть установлен строго по указанному направлению потока воды.
5. Диаметр трубы, используемой при установке, должен быть равен номинальному диаметру счетчика.
6. Подключение счетчика к установке должно производиться согласно представленной ниже схеме. Направление потока воды счетчика должно быть параллельно земле. Счетчик должен быть подключен к линии таким образом, чтобы не препятствовать считыванию показаний счетчика, если смотреть сверху.



(8) بالنسبة للمشاكل التي قد تنشأ بخصوص شهادة الضمان، يمكن تقديم طلب إلى وزارة الصناعة والتجارة أو إلى المديرية العامة لحماية المستهلك والمنافسة.

شروط خارج الضمان

- (1)** العيوب التي تحدث بالأمطار غير المحمية من الآثار السلبية للظروف الجوية الخارجية (مثل تأثير الصقيع، والتأثير الميكانيكي، والمطر، والوحل، وما إلى ذلك)
- (2)** الأعطال التي قد تحدث نتيجة وجود مواد غريبة في التركيب وسوء نوعية المياه
- (3)** الأعطال التي تحدث نتيجة الاستخدام فوق درجة حرارة العمل المحددة وضغط العمل المحدد
- (4)** الأعطال التي تحدث نتيجة قياس السوائل غير الماء
- (5)** عدادات المياه ذات الأختام المكسورة خارج الضمان

دليل المستخدم

القواعد الواجب اتباعها في الصيانة والاستخدام

- (1)** وقد تم إنتاجها واختبارها ومعاييرها MID، عداداتنا حاصلة على شهادة وفقاً لائحة أدوات القياس ISO 4064 ومعايير (EU / 2014/32)
- (2)** يجب أن يتم فحص عدادات المياه من قبل محطات الإصلاح والتعديل المعتمدة كل 10 سنوات وفقاً للائحة فحص القياس وأدوات القياس
- (3)** صيانة وإصلاح العدادات التي تعطل بسبب جودة المياه أو الظروف المحيطة غير الملائمة يجب أن يتم إجراؤها من قبل محطات الإصلاح، والتعديل المعتمدة
- (4)** يجب ألا يتدخل المستخدم للصيانة والإصلاح

شروط الضمان

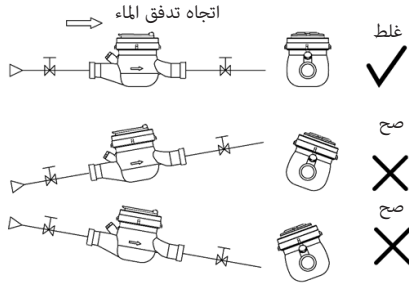
- (1)** تبدأ فترة الضمان من تاريخ تسليم المنتج وهي 3 سنوات
- (2)** المنتج بأكمله بما في ذلك جميع الأجزاء تحت ضمان شركتنا
- (3)** في حالة فشل المنتج خلال فترة الضمان، يتم إضافة الوقت المستغرق في الإصلاح إلى فترة الضمان. مدة إصلاح المنتج 20 يوم عمل كحد أقصى. تبدأ هذه الفترة من تاريخ إخطار محطة الخدمة بعيوب المنتج، وفي حالة عدم وجود محطة الخدمة، يبلغ إلى أحد بائع المنتج، التاجر، الوكيلات، الممثل، المستورد، الشركة المصنعة. إذا لم يتم تصحيح عيب المنتج الصناعي خلال 10 أيام عمل فالصانع أو المستورد؛ يجب تخصيص منتج صناعي آخر له ميزات مماثلة لاستخدام المستهلك حتى يتم الانتهاء من إصلاح المنتج.
- (4)** إذا فشل المنتج خلال فترة الضمان بسبب أخطاء في المواد والتصنيع أو التجميع، فسيتم إصلاحه دون أي رسوم تحت أي اسم آخر، مثل تكلفة العمالة أو تكلفة جزء الاستبدال أو أي اسم آخر
- (5) المنتج؛**
 - نتيجة تكرار نفس الخطأ أكثر من مرتين أو ظهور أعطال مختلفة أكثر من أربع مرات خلال سنة واحدة من تاريخ التسليم خلال فترة الضمان استمرار، عدم الاستفادة من المنتج
 - في حالة تجاوز الوقت المطلوب للإصلاح
 - في حالة عدم توفر محطة الخدمة، أو في الحالات التي يتضح فيها أن إصلاح العطل غير ممكن بتقرير يعده أحد البائعين أو التاجر أو الوكيلات أو الممثل أو المستورد أو المصنع على التوالي، فسيتم إجراء الاستبدال مجاناً
- (6)** لا يغطي الضمان العيوب الناتجة عن استخدام المنتج خلافاً للعناصر الواردة في دليل المستخدم
- (7)** خلال فترة الضمان، أثناء الصيانة الدورية الإلزامية من قبل محطات الخدمة والتي يحددها المصنع أو المستورد؛ لا يمكن تصليح رسوم عمل أو رسوم مماثلة من المستهلك مقابل الخدمة المقدمة

الشحن والتخزين

- (1) أثناء النقل ، يجب تجنب التأثيرات التي ستؤثر على ضبط ومعايرة العداد (ضربة ، اهتزاز ، إلخ)
- (2) يجب عدم تخزين العبوات في البيئات التي ستعرض للماء

توصيل العداد بالتركيب

- (1) يجب أن يكون المكان الذي سيوضع فيه العداد مكانًا يحمي العداد من التأثيرات الجوية الخارجية
- (2) يجب تنظيف المواد الغريبة التي تؤثر سلبيًا على العداد ، مثل المطاط المحتمل ، ورقائق الحديد ، وألياف الكتان وبقايا الطلاء من التركيب ، خاصة في التركيبات الجديدة
- (3) يجب تحديد اتجاه تدفق الماء في المنشأة
- (4) يوضح السهم الموجود على العداد اتجاه تدفق المياه. يجب توصيل العداد بالتركيب في اتجاه تدفق المياه
- (5) يجب أن يكون قطر الأنبوب المستخدم في التركيب مساويًا للقطر الاسمي للمتر
- (6) يجب أن يتم توصيل العداد بالتركيب وفقًا للرسم التخطيطي أدناه. يجب أن يكون اتجاه تدفق المياه للعداد موازيًا للأرض. يجب توصيله بالتثبيت بطريقة لا تمنع قراءة العداد عند مشاهدته من الأعلى



güney

Vana Pres Döküm Ölçü Aletleri San. Tic. Ltd. Şti.

İkitelli OSB Atatürk Cad. PİK Dökümcüler San. Sit.
A/2 Blok No: 1 Başakşehir - İstanbul

Tel: (+90 212) 485 24 20

(+90 212) 485 24 23

www.guneyvana.com
guney@guneyvana.com.tr